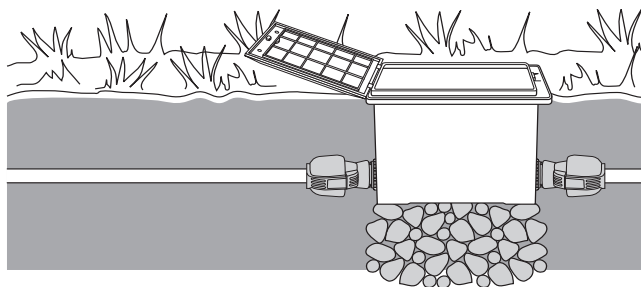
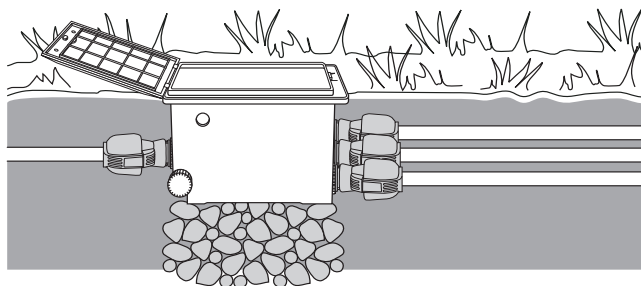


V1 Art.1254



V3 Art.1257



- |            |   |
|------------|---|
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Bloc-vanne                    |
| <b>I</b>   | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Pozzetto per valvole   |
| <b>E</b>   | <b>Manual de instrucciones</b><br>Caja de válvulas    |
| <b>P</b>   | <b>Instruções de utilização</b><br>Boxe de válvulas   |
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Skrzynki na zawory       |
| <b>H</b>   | <b>Használati útmutató</b><br>Szelepdoboz             |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k použití</b><br>Box na ventily              |
| <b>SK</b>  | <b>Návod na používanie</b><br>Box na ventily          |
| <b>RUS</b> | <b>Инструкция по применению</b><br>Вентильная коробка |

# GARDENA V1 / V3 szelepdoboz

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el gondosan ezt a használati útmutatót, és tartsa be az itt leírtakat.

A használati útmutató alapján ismerkedjen meg a szelepdobozzal, helyes használatával, valamint a vele kapcsolatos biztonsági tudnivalókkal.



Biztonsági okokból azok a gyermekek és fiatalok, akik még nem töltötték be a 16. életévüket, valamint azon személyek, akik még nem ismerkedtek meg ezzel a használati útmutatóval, ezt a szelepdobozt nem használhatják. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

## Tartalomjegyzék

→ Kérjük, őrizze meg gondosan ezt a használati útmutatót.

1. A GARDENA szelepdoboz alkalmazási területe .....	32
2. Az Ön biztonsága érdekében .....	32
3. Összeszerelés .....	33
4. Kezelés .....	35
5. Üzemen kívül helyezés .....	35
6. A zavarok elhárítása .....	36
7. Rendelhető tartozékok .....	36
8. Műszaki adatok .....	36
9. Szerviz / Garancia.....	37

## 1. A GARDENA szelepdoboz alkalmazási területe

### Rendeltetés

A szelepdobozok a GARDENA öntözőszelepek föld alatti beépítésére szolgálnak.

### Szelepdoboz alkalmazási területei

A vezérlés lehetséges típusai:

#### 1251 cikkszámú öntözőszelep (9 V):

- VA szelepek közvetlen programozása a **programozó egység-gel a 1242 cikkszámú típus** különösen alkalmas szelepek decentralizált telepítéséhez a **1250 cikkszámú vezérlőrész**szel.

#### 1278 cikkszámú öntözőszelep (24 V)\*:

- Akár 12 vezetéken keresztül vezérelhető öntözőszelep **öntözősvezérlővel 4040, cikksz. 1276 / bővítőmodullal 2040, cikksz. 1277 és csatlakozókábelrel cikksz. 1280.**

\* csak kiválasztott üzletekben kapható.

A GARDENA által mellékelte használati útmutató betartása előfeltétele a szelepdoboz rendeltetésszerű használatának.

## 2. Az Ön biztonsága érdekében

### Átteleltetés



→ Vegye figyelembe a szelepdobozzal kapcsolatos biztonsági tudnivalókat.

→ A fagy beállta előtt: lásd az **Üzemen kívül helyezés című 5. Üzemen kívül helyezés „Átteleltetés“ c. részét.**

→ Vegye figyelembe a használati útmutatóban leírt biztonsági tudnivalókat.

### 3. Összeszerelés

A központi szűrő csatlakoztatása a szelepdoboz:

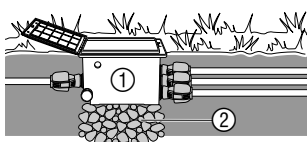


A szennyeződéstől való védelem céljából általában ajánlott a 1506 / 1510 cikkszámú GARDENA központi szűrőt a berendezés elé kapcsolni. Szennyezett víz esetén feltétlenül szűrőt kell a berendezés elé csatlakoztatni.

Általános szerelési útmutató:

→ Az összes O gyűrűt és a fém rögzítőkengyelt a beszerelésük előtt be kell kenni a mellékelt zsírral! Húzzon fel a teleszkópcsővek ⑧ / ⑫ mindkét oldalára egy-egy O-gyűrűt.

A szelepdoboz telepítése:



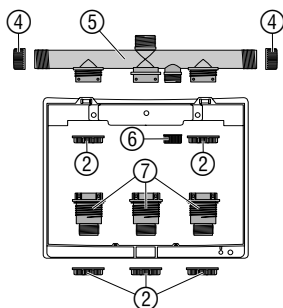
1. A szelepdoboz ① alá egy csomagnyi durva kavicsból ② készítsen kb. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3) területű alapot. Így biztosíthatja az akna kifogástalan víz elvezető funkcióját.
2. A szelep foglalatának felső szélét a gyepes talajjal azonos szintre építse be.  
*Így a fű nyírásakor nem lépnek fel károsodások.*

A szelepdoboz beszerelésekor a fedélnek zárva kell lennie. A talaj tömörítését elővigyázatosan végezze, nehogy a falak benyomódjanak, és ezáltal a fedelet ne lehessen teljesen bezárni.  
Szükség esetén a tömörítésnél távköztartók segítségével támassza meg a falakat belülről.

GARDENA csővezetékek csatlakoztatása a szelepdobozhoz:

Csak a V3 szelepdoboznál:

Az elosztónak ⑤ 3 bemenete van. Így rugalmasan csatlakoztatható hozzá a szelepdoboz.



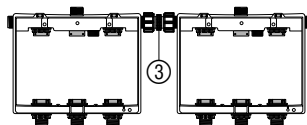
1. Csavarja fel a zárósapkákat ④ a használaton kívüli bemenetekre.
2. Helyezze be kívülről az elosztót ⑤ a szelepdobozba, és a két anyával ② csavarozza össze belülről a szelepdobozzal.
3. Csavarozza fel a vízmentesítő sapkát ⑥ az elosztóra ⑤.

V1 és V3 szelepdobozok esetén:

1. Helyezze be belülről a csatlakozókat ⑦ a szelepdobozba, és a anyával ② csavarozza össze kívülről a szelepdobozzal.

A 25 mm-es, 2700 / 2701 cikkszámú és a 32 mm-es 2704 / 2705 cikkszámú GARDENA csővezeték a 25 mm-es 2762 cikkszámú és a 32 mm-es 2768 cikkszámú GARDENA csatlakozón keresztül csatlakoztatható.

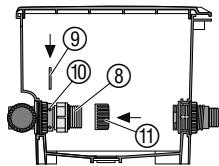
V3: 2 V3-as szelepdoboz csatlakoztatása:



2758-00.900.01 cikkszámú 1" x 1"-es csatlakozóval két V3-as szelepdoboz egymással összekapcsolható.

→ 1" x 1"-es csatlakozóval ③ csavarozza össze mindkét V3-as szelepdobozt a nyitott csatlakozási kimeneten keresztül.

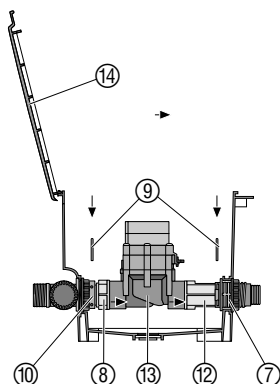
### V3: Az elosztó nyitott kimenetének elzárása:



Ha a **V3** szelepdobozba csak 2 szelepet szerel be, akkor az elosztó nyitott kimenetét egy zárósapkával le kell zárnia.

1. Tolja be a rövid teleszkópcsővet (8) az elosztó nyitott kimenetébe.
2. Helyezze be a rögzítő kengyelt (9) az elosztó kimenetének furataiba (10).  
*A rövid teleszkópcső (8) szilárdan áll.*
3. Csavarja a zárósapkát (11) a rövid teleszkópcsőre (8).

### A 9 V/24 V-os öntözőszelep (cikkszám 1251/1278) felszerelése:

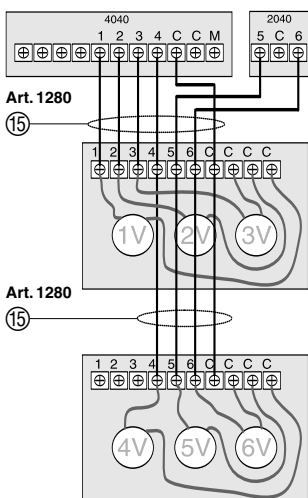


**⚠ Ügyeljen a folyásirányra!**  
→ Az öntözőszelep (13) felszerelésénél ügyeljen a folyásirányra (nyilak).

1. Tolja be a hosszú teleszkópcsővet (12) a kimenő oldali csatlakozóba (7) teljes egészében.
2. Csavarozza be a rövid teleszkópcsővet (8) az öntözőszelep (13) bemeneti oldalába. *Az öntözőszelepen lévő nyilak mutassanak a folyásirányba.*
3. A rövid teleszkópcsővel (8) tolja be az öntözőszelepet az elosztó kimenetébe (10).
4. Csavarozza be a hosszú teleszkópcsővet (12) az öntözőszelep (13) kimeneti oldalába.
5. Helyezze be a rögzítő kengyeleket (9) az elosztó kimeneteinek (10) és a csatlakozóknak (7) a furataiba.  
*A teleszkópcsővek (8) / (12) szilárdan állnak.*

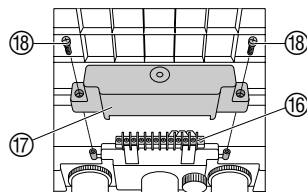
Nyitott fedél esetén (14) az öntözőszelepen (13) a bejelölt nyilak alapján megállapítható a folyásirány.

### A 24 V-os öntözőszelep (cikkszám: 1278) kábelezése:



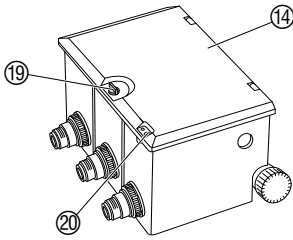
Maximum 12 db, **1278** cikkszámú (24 V) öntözőszelep köthető össze a **1280** cikkszámú összekötő kábelben keresztül a 4040-es, **1277** cikkszámú öntözésvezérlővel.

1. Vezesse be az összekötő kábelt (15) oldalról a **V3** szelepdobozba, és az öntözésvezérlő kimeneteinek megfelelően (lásd a kábel színeit) csavarozza rá a kapocslecre (16).
2. Mindegyik szelepből az egyik kábelt csavarozza be a **C** csatlakozóba.
3. Mindegyik szelepből a másik kábelt a kiosztásnak megfelelően csavarozza be az **1–6** csatlakozókba.
4. Ha 2 db **V3** szelepházat használ, akkor a második **V3** szelepházat csatlakoztassa az összekötő kábelrel az első **V3** szelepházhoz.
5. Tolja a védősapkát (17) a kapocslecc (16) fölé, és húzza szorosra a két csavarral (18).



Az **1251 cikksz.** (9 V) öntözőszelepeknek a **1250 cikksz.** vezérlőrészekhez történő csatlakoztatását a **1242 cikksz.** programozó egység használati útmutató tartalmazza.

### A fedél reteszelése:



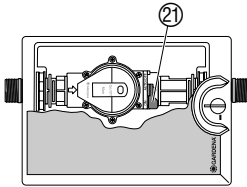
→ Az elzáró kar (19) 90°-os elforgatásával reteszelje a fedelet (14), hogy a gyepréteget védeve legyen a fedél.

Lopás elleni biztosításhoz a fedél (14) le is zárható.

→ A szelepdoboz és a fedél egybevágó furatait (20) (kisméretű függő lakattal vagy elzáró hurkokkal) zárja le  
– vagy –  
másik lehetőségként a fedelet (14) egy lemezcsavarral (4,2 x 19 mm) biztosítsa be lopás ellen.

## 4. Kezelés

### A szelepvezérlés beállítása:



#### Automatikus vezérlés:

→ Állítsa a választókart (21) az „**AUTO/OFF**“ állásba.  
*Az öntözőberendezés programvezérelt vízfolyása a programozás szerint (a vezérlőrészen / rádióvevőkön vagy az öntözés vezérlésén keresztül).*

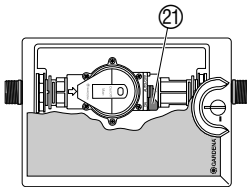
Automatikusán megnyitott szelep kézi úton nem zárható el.

#### Kézi vezérlés:

→ Állítsa a választókart (21) az „**ON**“ állásba.  
*Állandó, a programozástól független vízfolyás.*

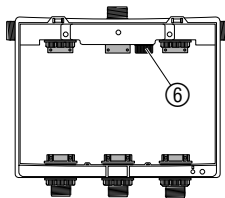
## 5. Üzemen kívül helyezés

### Átteleltetés:



**Az öntözőszelepek és a teljes öntözőberendezés károsodásának elkerülése érdekében – különösen a hideg évszak beállta előtt – a következő intézkedéseket kell tennie:**

1. Zárja el a vízcsapot, és lazítsa meg a vízcsap és a **GARDENA 1594 / 2795 cikkszámú csatlakozó doboza közötti összekötő tömlőt.**  
*Ilyen módon lehetővé teszi a levegő beáramlását.*
2. Ha az öntözőberendezés közvetlenül a ház vízhálózatához csatlakozik, akkor állítsa le a víz bevezetését, és a házi vízvezetékben nyissa meg a vízmentesítő csapot.
3. Állítsa az összes szelep választókarját (21) az „**ON**” állásba.



4. **Az öntözőszelep / szelepdoboz kiürítése.** Erre az alábbi lehetőségek kínálkoznak:
  - A berendezés üresre fúvatása sűrített levegővel.
  - Az összes szelep kiszerelése és fagyvédett tárolása.
  - V3 szelepdoboz esetén a vízmentesítő sapka (6) megnyitása és a bevezető vezeték ürítése. Ha a V3 szelepházból kimenő vezeték olyan vízmentesítő szelepen keresztül (pl.) a GARDENA sülyesztett esztetőíben), amely az öntözőszelepnél nem magasabban helyezkedik el, kerülnek ürítésre, akkor az öntözőszelepek a szelepházban beszerelve maradhatnak.

5. Vegye ki az elemet a vezérlőrészből / rádióvevőből.
6. Zárja le az akna fedelét.  
(lásd: **3. Összeszerelés, „A fedél reteszése“**).

**Hulladékkezelés:**  
(RL2002/96/EG)



Ne kezelje háztartási hulladékként, megsemmisítéséről szakemberrel kell gondoskodni.

→ Fontos tudnivaló: A berendezést szállítsa a lakhelye szerinti feldolgozóhelyre.

## 6. A zavarok elhárítása

Zavar	Lehetséges ok	Segítség
<b>Az öntözőszelep nem nyílik, nincs vízátfolyás</b>	Az öntöző vezérlése / vezérlőrész hibásan vannak összekötve az öntözőszeleppel.	→ Az öntöző vezérlését / vezérlőrészt kösse össze megfelelően az öntözőszeleppel.
	Megszakadt a víz bevezetése.	→ Nyissa meg a víz bevezetőjét.
<b>Az öntözőszelep nem zár, állandó a vízátfolyás</b>	Az öntözőszelep az átfolyás irányával ellentétes irányban lett beépítve.	→ Fordítsa meg az aknában az öntözőszelepet (vegye figyelembe az átfolyás irányát).
	Állítsa az egyik választókart ② az „ON“.	→ a másik választókart ② az „AUTO/OFF“ állásba.
	Öntözés közben vegye le a vezérlőrészt.	→ Helyezze fel a vezérlőrészt, és kapcsolja ki.



Egyéb megib sodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javit sokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

## 7. Rendelhető tartozékok

<b>Vezérlé</b>	GARDENA talajnedvesség-érzékelő,	cikkszám: 1188
	GARDENA elektronikus esőérzékelő,	cikkszám: 1189
	GARDENA hosszabbító kábel talajnedvesség és eső érzékeléséhez,	cikkszám: 1186
	GARDENA csatlakozó kábel,	cikkszám: 1280
<b>Szűrő</b>	GARDENA kábelszorító,	cikkszám: 1282
	GARDENA központi szűrő,	cikkszám: 1506 / 1510

## 8. Műszaki adatok

<b>Öntözőszelep</b>	<b>Üzemi nyomás</b>	0,5 – 12 bar
	<b>Átfolyó közeg</b>	tiszta édesvíz
	<b>Max. közeghőmérséklet</b>	40 °C

## 9. Szerviz / Garancia

---

### **Garancia**

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amenny nyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

Garanciális esetben a meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

### **Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Europa Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Inmeuble Expositif  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ. /μ Ηρώδιου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAJIKUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010.  
Phone: (+352) 40 140 101  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleveveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavljevina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
se info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mimensekili A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+380) 444 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Inte Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1257-20.960.02/0312

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com